

輔仁大學第一屆傳教士漢學國際會議：傳教士對認識中國與台灣的貢獻 I
 The 1st Symposium of Missionary Sinology: The Contribution of Missionary
 Sinology to the Knowledge of China and Taiwan

Fu Jen Catholic University, Xinzhuang, New Taipei City 2014. Jan. 3~4

2014年1月3日(星期五)

時間	議程	
8:30-9:00	報到 國璽樓二樓國際會議廳 (MD 2F)	
09:00-09:30	開幕式 江漢聲 (輔仁大學校長) 韓大輝 (教廷萬民福音部秘書長) 曾淑賢 (國家圖書館館長兼任漢學研究中心主任) 陳方中 (輔仁大學天主教學術研究中心 中心主任) 顧孝永 (德國奧古斯丁華裔學志研究院主任) 黃漢婷 (輔仁大學華裔學志漢學研究中心主任)	
09:30-10:20	主持人 周善行	開幕演講：《新時代的傳教策略》 韓大輝 (教廷萬民福音部秘書長)
10:20-10:25	合照	
10:25-10:40	茶敘	
專題一：傳教士的多元貢獻		
10:40-11:55 第一場	主持人	發表論文
	柏殿宏	梅謙立：〈關於晚明耶穌會傳教士高一志《童幼教育》的初步研究〉
		楊富雷：〈先鋒、檔案與「務實」的漢學家—瑞典與北歐對於中國新教傳教士的新觀點〉
	洪力行：〈清末民初北京出版之早期天主教聖歌歌本——聖樂傳統與本地化特色的交融〉	
11:55-12:15	綜合討論 I：傳教士跨領域的貢獻	
12:15-13:40	午餐	
13:40-14:30	主題演講：鐘鳴旦 介於文本與詮釋之間：十七、十八世紀歐洲對中國經典的解讀	
專題二：早期來華傳教士對中國經典之理解		
14:30-15:45 第二場	主持人	發表論文
	雷敦穌	潘鳳娟：〈翻孔子、譯孝道：近代傳教士的經典翻譯與歐美漢學的反思〉
		黃漢婷：〈十七世紀傳教士對道家/道教的理解：從利瑪竇到奇舍爾〉
	費樂仁：〈現代耶穌會詮釋經典新方向：〈分析顧賽芬神父的《四書》翻譯的特色〉	
15:45-16:05	綜合討論 II：早期來華傳教士理解中國經典的時代意義	
16:05-16:25	茶敘時間	
專題三：傳教士漢學文獻研究與聖經翻譯		
16:25-17:15 第三場	主持人	發表論文
	房志榮	趙韓健：〈韓國第一個福音詮釋書—《聖經直解廣益》的分析〉
		長澤志穗：〈日本的傳教士與漢學—明治時代的基督宗教〉
17:15-17:30	綜合討論 III：日韓當前傳教士漢學文獻的發展方向	

2014年1月4日(星期六)

時間	議程	
9:00-9:50	主題演講：顧孝永 比丘林對中國宗教與教育的理解：以他的《中華帝國統計概要》為例	
專題四：傳教士口述歷史文獻研究		
9:50-10:40 第四場	主持人	發表論文
	張省卿	陳方中：〈傳教士書寫的可信度—以義和團時期的文獻觀察〉 康華倫：〈范禮安的傳教策略〉
10:40-11:00	綜合討論 IV：當前傳教士口述歷史與文獻研究發展的方向	
11:00-11:20	茶敘時間	
11:20-12:10	主持人 黃漢婷	圓桌論壇 I：傳教士漢學的過去與現代之延展 鐘鳴旦、楊富雷、費樂仁
12:10-13:30	午餐	
專題五：傳教士的靈修描繪與傳教策略研究		
13:30-14:45 第五場	主持人	發表論文
	司馬忠	賴効忠：〈明末清初傳教士的靈修描繪〉 柯博識：〈自 19 世紀以來天主教在中國傳教的發展和其與漢學的相關性：以聖言會在中國與台灣的傳教為例〉
		劉得興：〈基督與祖靈的相遇：傳教士在原住民地區的傳揚福音與本地化教會的建立〉
14:45-15:00	綜合討論 V：台灣傳教工作與相關文獻研究的在地性發展	
15:00-15:20	茶敘時間	
專題六：天主教作家與近代中國文學：蘇雪林研究		
15:20-16:10 第六場	主持人	發表論文
	鄭印君	巴佩蘭〈蘇雪林小說《棘心》主人公醒秋的皈依過程〉 吳姍姍〈論蘇雪林之宗教情懷〉
16:10-16:25	綜合討論 VI：傳教士、平信徒與天主教文學	
16:25-17:15	圓桌論壇 II：亞洲區傳教工作與文獻研究之新趨勢 賴効忠、山岡三治、聶達安	
17:15-17:30	閉幕式 聶達安(輔仁大學使命副校長) 顧孝永(德國奧古斯丁華裔學志研究院主任) 黃漢婷(輔仁大學華裔學志漢學研究中心主任)	